



世界插画大师

# 经典故事绘本

JINGDIAN  
GUSHI HUIBEN

[德]格林兄弟等/原著  
[英]莱斯利·唐森等/绘 范玉彤/译

第2卷



全国百佳图书出版单位

APOTIME

时代出版传媒股份有限公司  
安徽少年儿童出版社

世界**插画**大师

经典**故事绘本**

JINGDIAN  
GUSHI HUIBEN

【德】格林兄弟等/原著 **第2卷**  
【英】莱斯利·唐森等/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司  
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

Snow White©Child's Play (Int) Ltd 2006

Golden Goose©Child's Play (Int) Ltd 2009

Chicken Licken©Child's Play (Int) Ltd 2009

Enormous Turnip©Child's Play (Int) Ltd 2011

Musicians of Bremen©Child's Play (Int) Ltd 2007

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在

中华人民共和国境内(不含香港、台湾和澳门地区)独家出版发行。

版权所有,违者必究。

### 图书在版编目(CIP)数据

世界插画大师经典故事绘本·第2卷/(德)格林兄弟等原著;(英)莱斯利·唐森等绘;范玉彤译. —合肥:安徽少年儿童出版社, 2016. 6

ISBN 978-7-5397-8826-5

I. ①世… II. ①格… ②莱… ③范… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代  
IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 073440 号



[德]格林兄弟等/原著

[英]莱斯利·唐森等/绘

范玉彤/译

SHIJIIE CHAHUA DASHI JINGDIAN GUSHI HUIBEN DI 2 JUAN

世界插画大师 经典故事绘本·第2卷

出版人:张克文

选题策划:杲香 欧阳春

责任编辑:欧阳春 丁竹

图书制作:添美图书

特约校对:万柳

责任印制:田航

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail:ahse1984@163.com

新浪官方微博:<http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博:<http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ:2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码:230071)

市场营销部电话:(0551)63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换)

印制:湖北楚天传媒印务有限责任公司

开本:889mm × 1194mm

1/20

印张:6.4

版次:2016年6月第1版

2016年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-8826-5

定价:18.00元



# 目录

- ⊙ 白雪公主/1
- ⊙ 金鹅/25
- ⊙ 小鸡总动员/49
- ⊙ 拔萝卜/73
- ⊙ 不莱梅的音乐家/97



# 白雪公主

〔德〕格林兄弟/原著 〔英〕莱斯利·唐森/绘





zài yī gè hán lěng de dōng tiān yī wèi guó wáng yíng  
在 一 个 寒 冷 的 冬 天 ， 一 位 国 王 迎  
lái le yī wèi xiǎo gōng zhǔ de jiàng shēng xiǎo gōng zhǔ de pí  
来 了 一 位 小 公 主 的 降 生 。 小 公 主 的 皮  
fū hé xuě yī yàng jié bái tóu fa rú tóng yè kōng yī bān  
肤 和 雪 一 样 洁 白 ， 头 发 如 同 夜 空 一 般  
wū hēi zuǐ chún xiàng yīng tao yī bān xiān hóng  
乌 黑 ， 嘴 唇 像 樱 桃 一 般 鲜 红 。



guó wáng gěi xiǎo gōng zhǔ qǔ míng jiào bái xuě  
国王给小公主取名叫白雪

gōng zhǔ jǐn guǎn guó wáng wèi xiǎo gōng zhǔ de jiàng  
公主。尽管国王为小公主的降

shēng gǎn dào hěn kāi xīn dàn tā yě shí fēn bēi  
生感到很开心，但他也十分悲

shāng yīn wèi tā de wáng hòu gāng gāng qù shì le  
伤，因为他的王后刚刚去世了。

bái xuě gōng zhǔ cóng kě ài de xiǎo yīng ér zhǎngchéng le yī gè  
白雪公主从可爱的小婴儿长成了一个  
měi lì de nǚ hái 。 cǐ shí , guó wáng yǐ jīng qǐ le yī wèi xīn wáng  
美丽的女孩。此时，国王已经娶了一位新王  
hòu 。 zhè wèi xīn wáng hòu fēi cháng de měi lì , dàn shì hěn gāo ào 。  
后。这位新王后非常的美丽，但是很高傲。  
tā yǒu yī miàn yǒu mó lì de jìng zi , zhè miàn jìng zi shèn zhì kě yǐ  
她有一面有魔力的镜子，这面镜子甚至可以  
huí dá rèn hé wèn tí 。  
回答任何问题。





yī tiān wáng hòu zhàn zài tā de  
一天，王后站在她的

jìng zi miàn qián wèn dào mó jìng  
镜子面前，问道：“魔镜！

mó jìng gào su wǒ shéi shì shì jiè  
魔镜！告诉我！谁是世界

shàng zuì měi lì de nǚ rén  
上最美丽的女人！”

wáng hòu diàn xià dāng rán shì  
“王后殿下，当然是

nín zuì měi lì jìng zi huí dá dào  
您最美丽。”镜子回答道，

kě shì bái xuě gōng zhǔ yào bǐ nín gèng  
“可是白雪公主要比您更

jiā kě ài mí rén  
加可爱迷人。”





tīng dào mó jìng de huà gāo ào de wáng hòu shí fēn nǎo huǒ tā  
听到魔镜的话，高傲的王后十分恼火。她

bù néng rěn shòu bái xuě gōng zhǔ bǐ tā hái yào kě ài mí rén  
不能忍受白雪公主比她还要可爱迷人。

tā bǎ liè rén zhào rù le zì jǐ de gōng diàn mìng lìng dào wǒ  
她把猎人召入了自己的宫殿，命令道：“我

yào nǐ bǎ bái xuě gōng zhǔ dài dào sēn lín lǐ shā le tā rán hòu bǎ  
要把白雪公主带到森林里，杀了她，然后把

tā de xīn dài huí lái wǒ yào què bǎo nǐ zhēn de shā le tā  
她的心带回来——我要确保你真的杀了她。”



liè rén bù gǎn wéi kàng wáng hòu de mìng lìng tā  
猎 人 不 敢 违 抗 王 后 的 命 令 。 他

bǎ gōng zhǔ dài dào sēn lín kě shì tā bù rěn xīn shāng hài gōng zhǔ jiù bǎ tā  
把 公 主 带 到 森 林 ， 可 是 他 不 忍 心 伤 害 公 主 ， 就 把 她  
fàng zǒu le rán hòu tā bǎ yī kē xiǎo lù de xīn jiāo gěi le wáng hòu shuō  
放 走 了 。 然 后 ， 他 把 一 颗 小 鹿 的 心 交 给 了 王 后 ， 说  
nà jiù shì bái xuě gōng zhǔ de xīn  
那 就 是 白 雪 公 主 的 心 。

liè rén zǒu hòu      bái xuě gōng zhǔ yī gè rén liú zài le sēn lín li      tā cóng  
猎人走后，白雪公主一个人留在了森林里。她从  
méi lái guo zhè er      jí shǐ zuì qīng wēi de xiǎng dòng dōu huì jīng xià dào gōng zhǔ      ràng tā  
没来过这儿，即使最轻微的响动都会惊吓到公主，让她  
yǐ wéi shù cóng hòu miàn cáng zhe xiōng hěn jī è de yě shòu  
以为树丛后面藏着凶狠饥饿的野兽。

bái xuě gōng zhǔ bǐng zhù hū xī      qīng shǒu qīng jiǎo de chuān guò le sēn lín      xī wǎng  
白雪公主屏住呼吸，轻手轻脚地穿过了森林，希望  
néng gòu yù dào gè hǎo xīn rén huò zhě zhǎo dào gè ān quán de dì fāng duǒ duō  
能够遇到个好心人或者找到个安全的地方躲躲。





zhōng yú jiù zài tiān kuài yào hēi de shí hou tā zài shù lín li fā xiàn  
终于，就在天快要黑的时候，她在树林里发现  
le yī piàn kòng dì kòng dì shàng yǒu yī zuò xiǎo qiǎo zhěng jié de xiǎo wū  
了一片空地，空地上有一座小巧整洁的小屋。



bái xuě gōng zhǔ zǒu jìn xiǎo wū ràng tā jīng yà de shì xiǎo wū li yī gè  
白雪公主走进小屋，让她惊讶的是，小屋里一个  
rén yě méi yǒu pán zi bēi zi tāng chí hé dāo chā yī zhāng xiǎo zhuō shàng zhěng  
人也没有。盘子、杯子、汤匙和刀叉，一张小桌上整  
qí de bǎi zhe qī tào xiǎo xiǎo de cān jù wò shì li yǒu qī zhāng xiǎo chuáng měi  
齐地摆着七套小小的餐具。卧室里有七张小床，每  
yī zhāng chuáng dōu shōu shì de zhěng zhěng qí qí  
一张床都收拾得整整齐齐。

jǐn guǎn méi yǒu shòu dào yāo qǐng jiù jìn rù bié rén jiā li hěn bù lǐ mào kě shì bái  
尽管没有受到邀请就进入别人家里很不礼貌，可是白

xuě gōng zhǔ shí zài shì tài lèi tài è le tā cóng měi gè pán zi li ná le yī diǎn chī de  
雪公主实在是太累太饿了，她从每个盘子里拿了一点吃的，  
yòu cóng měi gè bēi zi li hē le diǎn shuǐ  
又从每个杯子里喝了点水。



chī bǎo hòu bái xuě gōng zhǔ lèi de zài yī zhāng chuáng shàng tǎng xià xùn sù de jìn rù  
吃饱后，白雪公主累得在一张床上躺下，迅速地进入

le mèngxiāng  
了梦乡。



tiān hēi xià lái de shí hou xiǎo wū de zhǔ rén qī gè xiǎo  
天黑下来的时候，小屋的主人——七个小  
ǎi rén wā kuàng huí lái le tā men yī gè gè yòu lèi yòu kě zhǐ  
矮人挖矿回来了。他们一个个又累又渴，只  
xiǎng gǎn jǐn chí wǎn wǎn fàn qù xiū xi dāng tā men kàn dào zì jǐ de  
想赶紧吃完晚饭去休息。当他们看到自己的  
dōng xī bèi rén dòng guo le gǎn dào fēi cháng shēng qì shéi bǎ wǒ men  
东西被人动过了，感到非常生气：“谁把我们  
de jiā gǎo de zhè me luàn zāo zāo de hái chī le wǒ men de dōng xī  
的家搞得这么乱糟糟的！还吃了我们的东西！”



